Vocabulaire arabe — Niveau Avancé

Français · Arabe · Phrase du quotidien avec traduction — cours-darabe.fr

Français	Arabe	Phrase — Traduction
négocier	تَفَاوَضَ	تَفَاوَضَ الطَّرَفَانِ لِسَاعَاتٍ حَتَّى تَوَصَّلَا إِلَى حَلٍّ. *Les deux parties ont négocié pendant des heures jusqu'à trouver une solution.*
influencer	أَثَّرَ	أَثَّرَ كَلَامُهُ فِي الْجُمْهُورِ تَأْثِيرًا عَمِيقًا. *Son discours a profondément influencé l'audience.*
accomplir	أَنْجَزَ	أَنْجَزَ الْمُشْرُوعَ قَبْلَ الْمَوْعِدِ بِيَوْمَيْنِ. *Il a accompli le projet deux jours avant la date prévue.*
développer	طَوَّرَ	طَوَّرَتِ الشَّرِكَةُ مُنْتَجَاتِهَا لِتُلَائِمَ الزَّبَائِنَ. *L'entreprise a développé ses produits pour mieux s'adapter à ses clients.*
investir	اِسْتَثْمَرَ	اِسْتَثْمَرَ مَدَّخَرَاتِهِ فِي مَشْرُوعٍ تِجَارِيٍّ وَاعِدٍ. *Il a investi ses économies dans un projet commercial prometteur.*
planifier	خَطَّطَ	خَطَّطَ لِمُسْتَقْبَلِهِ بِدِقَّةٍ وَبَدَأَ بِالتَّنْفِيذِ. *Il a planifié son avenir avec précision et a commencé à mettre en œuvre.*
évaluer	قَيَّمَ	قَيَّمَتِ اللَّجْنَةُ مُسْتَوَى الطُّلَّابِ بِمَعَايِيرَ دَقِيقَةٍ. *La commission a évalué le niveau des étudiants selon des critères précis.*
approuver	وَافَقَ	وَافَقَ الْمَجْلِسُ عَلَى الْمِيزَانِيَّةِ بِالْأَغْلَبِيَّةِ. *Le conseil a approuvé le budget à la majorité.*
proposer	اِقْتَرَحَ	اِقْتَرَحَ الْمُهَنْدِسُ حَلًّا مُبْتَكَرًا لِلْمُشْكِلَةِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		L'ingénieur a proposé une solution innovante au problème.
confirmer	أَكَّدَ	أَكَّدَ الْمَسْؤُولُ صِحَّةَ الْمَعْلُومَاتِ أَمَامَ الصَّحَافَةِ. *Le responsable a confirmé l'exactitude des informations devant la presse.*
représenter	مَثَّلَ	مَثَّلَ بِلَادَهُ فِي بُطُولَةِ الْعَالَمِ بِكُلِّ فَخْرٍ. *Il a représenté son pays dans le championnat du monde avec fierté.*
traduire	تَرْجَمَ	تَرْجَمَ الْكِتَابَ مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الْفَرَنْسِيَّةِ. *Il a traduit le livre de l'arabe vers le français avec maîtrise.*
défendre	دَافَعَ	دَافَعَ عَنْ قَنَاعَاتِهِ بِأَدِلَّةٍ قَوِيَّةٍ وَمَنْطِقٍ سَلِيمٍ. *Il a défendu ses convictions avec de solides arguments et un raisonnement sain.*
respecter	اِحْتَرَمَ	يَجِبُ أَنْ نَحْتَرِمَ الْكِبَارَ وَنَرْحَمَ الصِّغَارَ. *Nous devons respecter les aînés et faire preuve de miséricorde envers les petits.*
ignorer	تَجَاهَلَ	تَجَاهَلَ التَّعْلِيقَاتِ السَّلْبِيَّةَ وَوَاصَلَ عَمَلَهُ. *Il a ignoré les commentaires négatifs et a poursuivi son travail.*
réformer	أَصْلَحَ	أَصْلَحَ النِّظَامَ التَّعْلِيمِيَّ وَجَعَلَهُ أَكْثَرَ فَاعِلِيَّةً. *Il a réformé le système éducatif et l'a rendu plus efficace.*
coordonner	نَسَّقَ	نَسَّقَ الْمُدِيرُ بَيْنَ الْأَقْسَامِ الْمُخْتَلِفَةِ بِمَهَارَةٍ. *Le directeur a coordonné entre les différents départements avec habileté.*
déléguer	فَوَّضَ	فَوَّضَ صَلَاحِيَّاتِهِ لِمُسَاعِدِهِ أَثْنَاءَ غِيَابِهِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Il a délégué ses pouvoirs à son assistant pendant son absence.
civilisation	حَضَارَةٌ	الْحَضَارَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ أَسْهَمَتْ فِي بِنَاءِ الْعِلْمِ الْإِنْسَانِيِّ. *La civilisation islamique a contribué à l'édification de la science humaine.*
philosophie	فَلْسَفَةٌ	الْفَلْسَفَةُ تُعَلِّمُنَا التَّسَاؤُلَ عَنْ مَعْنَى الْوُجُودِ. *La philosophie nous apprend à questionner le sens de l'existence.*
justice	عَدَالَةٌ	الْعَدَالَةُ أَسَاسُ الْمُلْكِ كَمَا يَقُولُ الْحُكَمَاءُ. *La justice est le fondement du pouvoir comme le disent les sages.*
égalité	مُسَاوَاةٌ	الْمُسَاوَاةُ بَيْنَ النَّاسِ أَمَامَ الْقَانُونِ مَبْدَأٌ أَسَاسِيٌّ. *L'égalité entre les personnes devant la loi est un principe fondamental.*
responsabilité	مَسْؤُولِيَّةٌ	كُلُّ شَخْصٍ يَتَحَمَّلُ مَسْؤُولِيَّةَ أَفْعَالِهِ أَمَامَ اللهِ. *Chaque personne porte la responsabilité de ses actes devant Dieu.*
transparence	شَفَافِيَّةٌ	الشَّفَافِيَّةُ فِي الْعَمَلِ تَبْنِي الثِّقَةَ وَتَمْنَعُ الْفَسَادَ. *La transparence dans le travail construit la confiance et prévient la corruption.*
corruption	فَسَادٌ	الْفَسَادُ يَأْكُلُ الثَّرْوَةَ الْوَطَنِيَّةَ وَيُدَمِّرُ الْمُجْتَمَعَ. *La corruption dévore la richesse nationale et détruit la société.*
réforme	إِصْلَاحٌ	الْإِصْلَاحُ الشَّامِلُ يَبْدَأُ بِالنَّفْسِ قَبْلَ الْمُجْتَمَعِ. *La réforme globale commence par soi-même avant la société.*
développement	تَنْمِيَةٌ	التَّنْمِيَةُ الْمُسْتَدَامَةُ تُوَازِنُ بَيْنَ الِاقْتِصَادِ وَالْبِيئَةِ.	

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Le développement durable équilibre entre économie et environnement.
globalisation	عَوْلَمَةٌ	الْعَوْلَمَةُ قَرَّبَتِ الْمَسَافَاتِ وَسَهَّلَتِ التَّبَادُلَ. *La mondialisation a rapproché les distances et facilité les échanges.*
environnement	بِيئَةٌ	حِمَايَةُ الْبِيئَةِ وَاجِبٌ دِينِيٌّ وَإِنْسَانِيٌّ. *La protection de l'environnement est un devoir religieux et humain.*
contrat	عَقْدٌ	وَقَّعَا الْعَقْدَ أَمَامَ الْمُوَثِّقِ وَتَسَلَّمَ كُلٌّ نُسْخَتَهُ. *Ils ont signé le contrat devant le notaire et chacun a pris son exemplaire.*
loi	قَانُونٌ	صَادَقَ الْبَرْلَمَانُ عَلَى قَانُونٍ جَدِيدٍ لِحِمَايَةِ الطِّفْلِ. *Le parlement a ratifié une nouvelle loi pour la protection de l'enfant.*
tribunal	مَحْكَمَةٌ	مَثَلَ الْمُتَّهَمُ أَمَامَ الْمَحْكَمَةِ وَأَدْلَى بِشَهَادَتِهِ. *L'accusé a comparu devant le tribunal et a témoigné.*
jugement	حُكْمٌ	أَصْدَرَ الْقَاضِي حُكْمَهُ بَعْدَ دِرَاسَةٍ مُعَمَّقَةٍ. *Le juge a rendu son jugement après une étude approfondie.*
plainte	شَكْوَى	قَدَّمَ شَكْوَى رَسْمِيَّةً ضِدَّ الشَّرِكَةِ. *Il a déposé une plainte officielle contre l'entreprise.*
budget	مِيزَانِيَّةٌ	صَادَقَ الْبَرْلَمَانُ عَلَى مِيزَانِيَّةِ الدَّوْلَةِ لِلسَّنَةِ الْقَادِمَةِ. *Le parlement a approuvé le budget de l'État pour l'année prochaine.*
investissement	اِسْتِثْمَارٌ	الِاسْتِثْمَارُ فِي الْمَعْرِفَةِ أَعْظَمُ أَنْوَاعِ الِاسْتِثْمَارِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Investir dans la connaissance est le meilleur des investissements.
inflation	تَضَخُّمٌ	التَّضَخُّمُ أَثَّرَ سَلْبًا عَلَى الْقُدْرَةِ الشِّرَائِيَّةِ. *L'inflation a impacté négativement le pouvoir d'achat des citoyens.*
exportation	تَصْدِيرٌ	ارْتَفَعَتْ نِسْبَةُ التَّصْدِيرِ بَعْدَ فَتْحِ أَسْوَاقٍ جَدِيدَةٍ. *Le taux d'exportation a augmenté après l'ouverture de nouveaux marchés.*
chômage	بَطَالَةٌ	الْبَطَالَةُ مُشْكِلَةٌ اجْتِمَاعِيَّةٌ تَحْتَاجُ حُلُولًا جَذْرِيَّةً. *Le chômage est un problème social qui nécessite des solutions radicales.*
assurance	تَأْمِينٌ	اشْتَرَى تَأْمِينًا صِحِّيًّا شَامِلًا لِجَمِيعِ أَفْرَادِ عَائِلَتِهِ. *Il a souscrit une assurance santé complète pour toute sa famille.*
rhétorique	بَلَاغَةٌ	الْبَلَاغَةُ الْعَرَبِيَّةُ مِنْ أَرْقَى الْعُلُومِ اللُّغَوِيَّةِ. *La rhétorique arabe est l'une des sciences linguistiques les plus nobles.*
éloquence	فَصَاحَةٌ	اشْتُهِرَ الْعَرَبُ بِفَصَاحَتِهِمْ وَقُدْرَتِهِمْ عَلَى الْبَيَانِ. *Les Arabes sont réputés pour leur éloquence et leur capacité à l'expression.*
syntaxe	نَحْوٌ	النَّحْوُ عِلْمٌ يَصُونُ اللِّسَانَ عَنِ الْخَطَأِ فِي الْكَلَامِ. *La syntaxe est une science qui préserve la langue des erreurs de parole.*
morphologie	صَرْفٌ	الصَّرْفُ يَدْرُسُ بِنَاءَ الْكَلِمَةِ وَاشْتِقَاقَاتِهَا. *La morphologie étudie la structure du mot et ses dérivations.*
dialecte	لَهْجَةٌ	لَهْجَةُ أَهْلِ الشَّامِ مَحْبُوبَةٌ عِنْدَ كَثِيرٍ مِنَ الْعَرَبِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Le dialecte des Levantins est aimé par beaucoup d'Arabes.
psychologie	عِلْمُ النَّفْسِ	عِلْمُ النَّفْسِ يُسَاعِدُنَا عَلَى فَهْمِ أَنْفُسِنَا وَالْآخَرِينَ. *La psychologie nous aide à comprendre nous-mêmes et les autres.*
linguistique	عِلْمُ اللُّغَةِ	عِلْمُ اللُّغَةِ يَكْشِفُ أَسْرَارَ التَّوَاصُلِ الْإِنْسَانِيِّ. *La linguistique révèle les secrets de la communication humaine.*
éthique	أَخْلَاقٌ	الْأَخْلَاقُ الْحَمِيدَةُ هِيَ مِيزَانُ الْإِنْسَانِ الْحَقِيقِيُّ. *La bonne morale est le vrai critère de valeur d'un être humain.*
sourate	سُورَةٌ	حَفِظَ سُورَةَ الْبَقَرَةِ كَامِلَةً فِي سِتَّةِ أَشْهُرٍ. *Il a mémorisé la sourate Al-Baqara en entier en six mois.*
verset	آيَةٌ	تَدَبَّرَ الْآيَةَ وَتَأَمَّلَ فِي مَعَانِيهَا الْعَمِيقَةِ. *Il a médité le verset et a réfléchi à ses sens profonds.*
ablution mineure	وُضُوءٌ	أَسْبَغَ الْوُضُوءَ وَتَوَجَّهَ إِلَى الصَّلَاةِ بِخُشُوعٍ. *Il a bien accompli les ablutions et s'est dirigé vers la prière avec recueillement.*
aumône légale	زَكَاةٌ	أَدَّى زَكَاةَ مَالِهِ فِي رَمَضَانَ قَبْلَ صَلَاةِ الْفِطْرِ. *Il a acquitté la zakat de sa fortune en Ramadan avant la prière de l'Aïd.*
pèlerinage	حَجٌّ	الْحَجُّ رُكْنٌ مِنْ أَرْكَانِ الْإِسْلَامِ لِمَنِ اسْتَطَاعَ. *Le pèlerinage est un pilier de l'Islam pour celui qui en a les moyens.*
foi	إِيمَانٌ	الْإِيمَانُ قَوْلٌ بِاللِّسَانِ وَتَصْدِيقٌ بِالْجَنَانِ وَعَمَلٌ بِالْأَرْكَانِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		La foi est une parole de la langue/une conviction du cœur et un acte des membres.
repentir	تَوْبَةٌ	التَّوْبَةُ النَّصُوحُ تَمْحُو الذُّنُوبَ كَأَنَّهَا لَمْ تَكُنْ. *Le repentir sincère efface les péchés comme s'ils n'avaient jamais existé.*
invocation	دُعَاءٌ	الدُّعَاءُ مُخُّ الْعِبَادَةِ كَمَا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ. *L'invocation est la moelle de l'adoration comme l'a dit le Prophète ﷺ.*
jurisprudence	فِقْهٌ	الْفِقْهُ يُعِينُ الْمُسْلِمَ عَلَى تَطْبِيقِ أَحْكَامِ شَرِيعَتِهِ. *La jurisprudence aide le musulman à appliquer les règles de sa loi.*
exégèse	تَفْسِيرٌ	تَفْسِيرُ ابْنِ كَثِيرٍ مِنْ أَشْهَرِ كُتُبِ التَّفْسِيرِ. *Le tafsir d'Ibn Kathir est l'un des ouvrages d'exégèse les plus célèbres.*
érudit	عَالِمٌ	الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ وَضَوْءٌ يَهْتَدِي بِهِ النَّاسُ. *Les savants sont les héritiers des prophètes et une lumière qui guide les gens.*
consensus	إِجْمَاعٌ	إِجْمَاعُ الصَّحَابَةِ حُجَّةٌ فِي الشَّرِيعَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ. *Le consensus des Compagnons fait autorité dans la loi islamique.*
analogie juridique	قِيَاسٌ	الْقِيَاسُ رُكْنٌ مِنْ أَرْكَانِ الِاجْتِهَادِ عِنْدَ الْفُقَهَاءِ. *L'analogie est un pilier de l'effort d'interprétation chez les juristes.*
élection	اِنْتِخَابٌ	جَرَتِ الِانْتِخَابَاتُ فِي أَجْوَاءٍ هَادِئَةٍ وَنَزِيهَةٍ. *Les élections se sont déroulées dans un climat calme et transparent.*
vote	تَصْوِيتٌ	التَّصْوِيتُ حَقٌّ وَوَاجِبٌ لِكُلِّ مُوَاطِنٍ بَالِغٍ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Le vote est un droit et un devoir pour tout citoyen majeur.
constitution	دُسْتُورٌ	الدُّسْتُورُ الْقَانُونُ الْأَعْلَى الَّذِي يَحْكُمُ تَنْظِيمَ الدَّوْلَةِ. *La constitution est la loi suprême qui régit l'organisation de l'État.*
parlement	بَرْلَمَانٌ	صَادَقَ الْبَرْلَمَانُ عَلَى قَانُونٍ جَدِيدٍ لِحِمَايَةِ الطِّفْلِ. *Le parlement a ratifié une nouvelle loi de protection de l'enfance.*
opposition	مُعَارَضَةٌ	الْمُعَارَضَةُ أَدَّتْ دَوْرَهَا فِي مُرَاقَبَةِ الْحُكُومَةِ. *L'opposition a joué son rôle dans la surveillance du gouvernement.*
citoyenneté	مُوَاطَنَةٌ	الْمُوَاطَنَةُ الصَّالِحَةُ تَعْنِي الْمُشَارَكَةَ وَالِالْتِزَامَ. *La bonne citoyenneté implique participation et engagement.*
identité	هُوِيَّةٌ	الْهُوِيَّةُ الثَّقَافِيَّةُ كَنْزٌ يَجِبُ الْحِفَاظُ عَلَيْهِ. *L'identité culturelle est un trésor qu'il faut préserver.*
souveraineté	سِيَادَةٌ	السِّيَادَةُ الْوَطَنِيَّةُ خَطٌّ أَحْمَرُ لَا يُسْمَحُ بِتَجَاوُزِهِ. *La souveraineté nationale est une ligne rouge qu'on ne peut franchir.*
migration	هِجْرَةٌ	الْهِجْرَةُ النَّبَوِيَّةُ حَدَثٌ غَيَّرَ مَسَارَ التَّارِيخِ. *La migration prophétique est un événement qui a changé le cours de l'histoire.*
territoire	إِقْلِيمٌ	تَخْضَعُ الْمَوَارِدُ لِسِيَادَةِ الدَّوْلَةِ عَلَى إِقْلِيمِهَا. *Les ressources sont soumises à la souveraineté de l'État sur son territoire.*
alliance	تَحَالُفٌ	أَبْرَمَتِ الدَّوْلَتَانِ تَحَالُفًا اسْتِرَاتِيجِيًّا مُشْتَرَكًا.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Les deux États ont conclu une alliance stratégique commune.
diplomatie	دِبْلُومَاسِيَّةٌ	الدِّبْلُومَاسِيَّةُ فَنُّ إِدَارَةِ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ الدُّوَلِ. *La diplomatie est l'art de gérer les relations entre les États.*
poésie	شِعْرٌ	الشِّعْرُ الْعَرَبِيُّ دِيوَانُ الْعَرَبِ وَذَاكِرَتُهُمُ الْأَزَلِيَّةُ. *La poésie arabe est le registre des Arabes et leur mémoire éternelle.*
roman	رِوَايَةٌ	قَرَأَ الرِّوَايَةَ كَامِلَةً فِي لَيْلَةٍ وَاحِدَةٍ لِجَمَالِ أُسْلُوبِهَا. *Il a lu le roman en entier en une nuit tant le style était beau.*
métaphore	اِسْتِعَارَةٌ	الِاسْتِعَارَةُ أَدَاةٌ بَلَاغِيَّةٌ تُجَسِّدُ الْمَعْنَى الْمَعْنَوِيَّ. *La métaphore est un outil rhétorique qui matérialise le sens abstrait.*
symbole	رَمْزٌ	النُّورُ رَمْزٌ لِلْعِلْمِ وَالظَّلَامُ رَمْزٌ لِلْجَهْلِ. *La lumière est le symbole de la science/ l'obscurité celui de l'ignorance.*
calligraphie	خَطٌّ عَرَبِيٌّ	الْخَطُّ الْعَرَبِيُّ فَنٌّ جَمِيلٌ يَجْمَعُ الرُّوحَانِيَّةَ وَالْجَمَالَ. *La calligraphie arabe est un bel art qui unit la spiritualité et la beauté.*
patrimoine	تُرَاثٌ	التُّرَاثُ الْإِسْلَامِيُّ كَنْزٌ لَا يُقَدَّرُ يَجِبُ الْمُحَافَظَةُ عَلَيْهِ. *Le patrimoine islamique est un trésor inestimable qu'il faut préserver.*
existence	وُجُودٌ	سُؤَالُ الْوُجُودِ أَعْمَقُ الْأَسْئِلَةِ الَّتِي طَرَحَهَا الْفَلَاسِفَةُ. *La question de l'existence est la plus profonde que les philosophes aient posée.*
conscience	ضَمِيرٌ	الضَّمِيرُ الْحَيُّ يَمْنَعُ صَاحِبَهُ مِنَ الظُّلْمِ وَالْإِسَاءَةِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Une conscience vivante empêche son possesseur d'injustice et de mal.
volonté	إِرَادَةٌ	بِالْإِرَادَةِ الْقَوِيَّةِ يَتَجَاوَزُ الْإِنْسَانُ أَصْعَبَ الْعَقَبَاتِ. *Par une forte volonté l'homme surmonte les obstacles les plus difficiles.*
intelligence	ذَكَاءٌ	الذَّكَاءُ لَيْسَ فَقَطْ حِفْظَ الْمَعْلُومَاتِ بَلِ الْقُدْرَةُ عَلَى التَّفْكِيرِ. *L'intelligence n'est pas seulement mémoriser mais la capacité à raisonner.*
concept	مَفْهُومٌ	مَفْهُومُ الزَّمَنِ يَخْتَلِفُ بِحَسَبِ الثَّقَافَةِ وَالْحَضَارَةِ. *Le concept du temps varie selon la culture et la civilisation.*
théorie	نَظَرِيَّةٌ	لَا تَصِيرُ النَّظَرِيَّةُ عِلْمًا إِلَّا بِإِثْبَاتِهَا تَجْرِيبِيًّا. *Une théorie ne devient science qu'en étant prouvée expérimentalement.*
paradigme	نَمُوذَجٌ	الِانْتِقَالُ مِنْ نَمُوذَجٍ إِلَى آخَرَ يُحَرِّكُ التَّارِيخَ. *Le passage d'un paradigme à un autre fait avancer l'histoire.*
mémoire	ذَاكِرَةٌ	الذَّاكِرَةُ الْجَمَاعِيَّةُ تَحْمِلُ تَارِيخَ الشُّعُوبِ وَهُوِيَّتَهَا. *La mémoire collective porte l'histoire des peuples et leur identité.*
analyse	تَحْلِيلٌ	تَحْلِيلُ النُّصُوصِ الْقُرْآنِيَّةِ يَتَطَلَّبُ إِلْمَامًا بِعُلُومِ اللُّغَةِ. *L'analyse des textes coraniques exige une maîtrise des sciences de la langue.*
synthèse	تَرْكِيبٌ	كَتَبَ تَرْكِيبًا شَامِلًا لِكُلِّ مَا اطَّلَعَ عَلَيْهِ مِنْ مَصَادِرَ. *Il a écrit une synthèse complète de toutes les sources consultées.*
contexte	سِيَاقٌ	فَهْمُ الْآيَةِ يَسْتَوْجِبُ مَعْرِفَةَ سِيَاقِ نُزُولِهَا.	

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Comprendre le verset exige de connaître le contexte de sa révélation.
méthode	مَنْهَجٌ	الْمَنْهَجُ الْعِلْمِيُّ الصَّحِيحُ أَسَاسُ كُلِّ بَحْثٍ مُوثُوقٍ. *La bonne méthode scientifique est la base de toute recherche fiable.*
introduction	مُقَدِّمَةٌ	مُقَدِّمَةُ الْكِتَابِ وَضَعَتِ الْقَارِئَ فِي الْجَوِّ الْعَامِّ. *L'introduction du livre a mis le lecteur dans l'ambiance générale.*
résumé	مُلَخَّصٌ	طَلَبَ الْأُسْتَاذُ مُلَخَّصًا لِكُلِّ فَصْلٍ مِنَ الْكِتَابِ. *Le professeur a demandé un résumé de chaque chapitre du livre.*
définition	تَعْرِيفٌ	التَّعْرِيفُ الدَّقِيقُ يُجَنِّبُ اللَّبْسَ وَيُوَضِّحُ الْمُرَادَ. *Une définition précise évite la confusion et clarifie l'intention.*
traduction	تَرْجَمَةٌ	التَّرْجَمَةُ فَنٌّ يَتَطَلَّبُ إِتْقَانَ اللُّغَتَيْنِ وَثَقَافَتَيْهِمَا. *La traduction est un art qui exige la maîtrise des deux langues et cultures.*
interprétation	تَأْوِيلٌ	التَّأْوِيلُ مَوْضِعُ خِلَافٍ بَيْنَ عُلَمَاءِ التَّفْسِيرِ. *L'interprétation est un sujet de divergence entre les spécialistes de l'exégèse.*
hypothèse	فَرَضِيَّةٌ	الْفَرَضِيَّةُ تَحْتَاجُ إِلَى تَجَارِبَ مُتَكَرِّرَةٍ لِإِثْبَاتِهَا. *L'hypothèse nécessite des expériences répétées pour être prouvée.*
objectivité	مَوْضُوعِيَّةٌ	الْمَوْضُوعِيَّةُ شَرْطٌ أَسَاسِيٌّ فِي الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ الْجَادِّ. *L'objectivité est une condition fondamentale de la recherche scientifique sérieuse.*
argument	حُجَّةٌ	حُجَّتُهُ كَانَتْ قَوِيَّةً فَأَقْنَعَ الْجَمِيعَ بِرَأْيِهِ.	

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Son argument était solide et a convaincu tout le monde de son point de vue.
preuve	دَلِيلٌ	الدَّلِيلُ الدَّامِغُ أَسْكَتَ كُلَّ مَنِ اعْتَرَضَ عَلَى النَّظَرِيَّةِ. *La preuve irréfutable a fait taire tous ceux qui contestaient la théorie.*
conclusion	اِسْتِنْتَاجٌ	الِاسْتِنْتَاجُ الَّذِي تَوَصَّلَ إِلَيْهِ الْبَاحِثُونَ مُدْهِشٌ. *La conclusion à laquelle sont parvenus les chercheurs est stupéfiante.*
management	إِدَارَةٌ	الْإِدَارَةُ الْجَيِّدَةُ تُوَازِنُ بَيْنَ الْأَهْدَافِ وَالْمَوَارِدِ. *Un bon management équilibre les objectifs et les ressources humaines.*
leadership	قِيَادَةٌ	الْقِيَادَةُ الْحَقِيقِيَّةُ تُلْهِمُ الْآخَرِينَ وَلَا تَأْمُرُهُمْ فَحَسْبُ. *Le vrai leadership inspire les autres et ne fait pas que les commander.*
gouvernance	حَوْكَمَةٌ	حَوْكَمَةُ الشَّرِكَاتِ ضَرُورِيَّةٌ لِضَمَانِ الشَّفَافِيَّةِ. *La gouvernance d'entreprise est nécessaire pour garantir la transparence.*
stratégie	إِسْتِرَاتِيجِيَّةٌ	وَضَعُوا إِسْتِرَاتِيجِيَّةً طَوِيلَةَ الْأَمَدِ لِنُمُوِّ الشَّرِكَةِ. *Ils ont élaboré une stratégie à long terme pour la croissance de l'entreprise.*
recrutement	تَوْظِيفٌ	أَشْرَفَتِ الشَّرِكَةُ عَلَى تَوْظِيفِ كَوَادِرَ جَدِيدَةٍ. *L'entreprise a supervisé le recrutement de nouveaux cadres.*
innovation	اِبْتِكَارٌ	الِابْتِكَارُ الذَّكِيُّ حَلَّ مُشْكِلَةَ النَّقْلِ فِي الْمَدِينَةِ. *L'innovation intelligente a résolu le problème de transport dans la ville.*
résilience	صُمُودٌ	الصُّمُودُ أَمَامَ الْمِحَنِ سِمَةٌ تَجْعَلُ الشُّعُوبَ خَالِدَةً.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		La résilience face aux épreuves est une qualité qui rend les peuples immortels.
adaptation	تَكَيُّفٌ	التَّكَيُّفُ مَعَ التَّغَيُّرِ شَرْطٌ لِلنَّجَاحِ فِي عَالَمٍ مُتَسَارِعٍ. *S'adapter au changement est une condition de succès dans un monde en accélération.*
transformation	تَحَوُّلٌ	شَهِدَ الْمُجْتَمَعُ تَحَوُّلًا جَذْرِيًّا بَعْدَ انْتِشَارِ التَّعْلِيمِ. *La société a connu une transformation radicale après la généralisation de l'éducation.*
équilibre	تَوَازُنٌ	التَّوَازُنُ بَيْنَ الْعَمَلِ وَالرَّاحَةِ يَحْمِي الصِّحَّةَ. *L'équilibre entre travail et repos protège la santé physique et mentale.*
synergie	تَآزُرٌ	تَآزُرُ الْجُهُودِ بَيْنَ الْفَرِيقِ أَنْتَجَ نَتَائِجَ مُتَمَيِّزَةً. *La synergie des efforts au sein de l'équipe a produit des résultats remarquables.*
complémentarité	تَكَامُلٌ	التَّكَامُلُ بَيْنَ الْعِلْمِ وَالدِّينِ أَسَاسُ الْحَضَارَةِ الرَّاسِخَةِ. *La complémentarité entre science et religion est le fondement d'une civilisation solide.*
interdépendance	تَرَابُطٌ	تَرَابُطُ الِاقْتِصَادَاتِ جَعَلَ الْأَزَمَاتِ تَنْتَقِلُ بِسُرْعَةٍ. *L'interdépendance des économies fait que les crises se propagent rapidement.*
intelligence artificielle	ذَكَاءٌ اصْطِنَاعِيٌّ	الذَّكَاءُ الِاصْطِنَاعِيُّ يُغَيِّرُ وَجْهَ الطِّبِّ وَالتَّعْلِيمِ. *L'intelligence artificielle transforme le visage de la médecine et de l'éducation.*
algorithme	خَوَارِزْمِيَّةٌ	خَوَارِزْمِيَّةُ الْبَحْثِ تُرَتِّبُ النَّتَائِجَ حَسَبَ الصِّلَةِ. *L'algorithme de recherche classe les résultats selon leur pertinence.*
données	بَيَانَاتٌ	تَحْلِيلُ الْبَيَانَاتِ أَصْبَحَ أَدَاةً أَسَاسِيَّةً فِي اتِّخَاذِ الْقَرَارِ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		L'analyse de données est devenue un outil essentiel dans la prise de décision.
cybersécurité	أَمْنٌ إِلِكْتْرُونِيٌّ	الْأَمْنُ الْإِلِكْتْرُونِيُّ ضَرُورَةٌ لِحِمَايَةِ الْبَيَانَاتِ الشَّخْصِيَّةِ. *La cybersécurité est une nécessité pour protéger les données personnelles.*
énergie renouvelable	طَاقَةٌ مُتَجَدِّدَةٌ	الطَّاقَةُ الْمُتَجَدِّدَةُ بَدِيلٌ نَظِيفٌ وَمُسْتَدَامٌ لِلنِّفْطِ. *L'énergie renouvelable est une alternative propre et durable au pétrole.*
pollution	تَلَوُّثٌ	تَلَوُّثُ الْهَوَاءِ فِي الْمُدُنِ يُهَدِّدُ صِحَّةَ السُّكَّانِ. *La pollution de l'air dans les villes menace la santé des habitants.*
continent	قَارَّةٌ	تَضُمُّ قَارَّةُ آسِيَا أَكْثَرَ مِنْ نِصْفِ سُكَّانِ الْعَالَمِ. *Le continent asiatique abrite plus de la moitié de la population mondiale.*
désert	صَحْرَاءٌ	الصَّحْرَاءُ الْكُبْرَى تَمْتَدُّ عَبْرَ أَجْزَاءٍ مِنْ إِفْرِيقِيَا. *Le Sahara s'étend à travers de vastes parties de l'Afrique.*
capitale	عَاصِمَةٌ	الرِّيَاضُ عَاصِمَةُ الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ. *Riyad est la capitale du Royaume d'Arabie Saoudite.*
frontière	حَدٌّ	تَشْتَرِكُ الدَّوْلَتَانِ فِي حَدٍّ طَوِيلٍ يَمُرُّ بِمَنَاطِقَ جَبَلِيَّةٍ. *Les deux États partagent une longue frontière traversant des zones montagneuses.*
réfugié	لَاجِئٌ	يَجِبُ أَنْ تَحْظَى أُسَرُ اللَّاجِئِينَ بِالرِّعَايَةِ وَالْكَرَامَةِ. *Les familles de réfugiés doivent bénéficier de soins et de dignité.*
cependant	غَيْرَ أَنَّ	النَّتِيجَةُ مُرْضِيَةٌ، غَيْرَ أَنَّ ثَمَّةَ نِقَاطًا تَحْتَاجُ مُرَاجَعَةً.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Le résultat est satisfaisant cependant il y a des points à revoir.
par conséquent	وَبِالتَّالِي	أَخَذَ بِالْأَسْبَابِ وَبِالتَّالِي نَالَ مَا كَانَ يَصْبُو إِلَيْهِ. *Il a pris les dispositions nécessaires et par conséquent il a obtenu ce qu'il visait.*
autrement dit	بِمَعْنَى آخَرَ	هُوَ صَبُورٌ، بِمَعْنَى آخَرَ يَعْرِفُ كَيْفَ يَنْتَظِرُ الْفُرْصَةَ. *Il est patient autrement dit il sait comment attendre le bon moment.*
néanmoins	مَعَ ذَلِكَ	الظُّرُوفُ كَانَتْ صَعْبَةً، مَعَ ذَلِكَ أَتَمَّ الْمَشْرُوعَ فِي وَقْتِهِ. *Les circonstances étaient difficiles néanmoins il a achevé le projet à temps.*
en effet	فِي الْحَقِيقَةِ	فِي الْحَقِيقَةِ لَمْ يَكُنْ مُخْطِئًا فِيمَا قَالَهُ. *En effet il n'avait pas tort dans ce qu'il a dit.*
selon	وَفْقًا لِـ	وَفْقًا لِآخِرِ الدِّرَاسَاتِ فَإِنَّ الْقِرَاءَةَ تَزِيدُ الذَّكَاءَ. *Selon les dernières études la lecture augmente l'intelligence.*
mythe	أُسْطُورَةٌ	الْأُسْطُورَةُ أَدَاةٌ ثَقَافِيَّةٌ تَحْمِلُ قِيَمَ الْمُجْتَمَعِ. *Le mythe est un outil culturel qui véhicule les valeurs de la société.*
folklore	فُلْكْلُورٌ	الْفُلْكْلُورُ الشَّعْبِيُّ يَعْكِسُ رُوحَ الشَّعْبِ وَمَوْرُوثَهُ. *Le folklore populaire reflète l'âme du peuple et son héritage.*
idéologie	أَيْدِيُولُوجِيَّةٌ	كُلُّ نِظَامٍ سِيَاسِيٍّ يَقُومُ عَلَى أَيْدِيُولُوجِيَّةٍ مَا. *Tout système politique repose sur une idéologie.*
pluralisme	تَعَدُّدِيَّةٌ	التَّعَدُّدِيَّةُ الثَّقَافِيَّةُ ثَرْوَةٌ تُغْنِي الْمُجْتَمَعَاتِ.	

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		La pluralité culturelle est une richesse qui enrichit les sociétés.
héritage culturel	مَوْرُوثٌ ثَقَافِيٌّ	الْمَوْرُوثُ الثَّقَافِيُّ الْعَرَبِيُّ يَنْبُعُ مِنْ حَضَارَةٍ عَرِيقَةٍ. *L'héritage culturel arabe puise dans une civilisation ancestrale.*
diagnostic	تَشْخِيصٌ	تَشْخِيصُ الطَّبِيبِ كَانَ دَقِيقًا وَأَوْجَبَ التَّدَخُّلَ الْعَاجِلَ. *Le diagnostic du médecin était précis et a nécessité une intervention urgente.*
vaccin	لِقَاحٌ	اللِّقَاحُ وَاجِبٌ لِلْوِقَايَةِ مِنَ الْأَمْرَاضِ الْمُعْدِيَةِ. *Le vaccin est obligatoire pour se protéger des maladies infectieuses.*
épidémie	وَبَاءٌ	تَصَدَّى الْأَطِبَّاءُ لِلْوَبَاءِ بِحَمَلَاتِ تَطْعِيمٍ شَامِلَةٍ. *Les médecins ont fait face à l'épidémie par des campagnes de vaccination massives.*
immunité	مَنَاعَةٌ	مَنَاعَةُ الْقَطِيعِ تَتَحَقَّقُ بِتَطْعِيمِ نِسْبَةٍ كَافِيَةٍ مِنَ السُّكَّانِ. *L'immunité collective se réalise en vaccinant une proportion suffisante de la population.*
biodiversité	تَنَوُّعٌ بِيُولُوجِيٌّ	الْمُحَافَظَةُ عَلَى التَّنَوُّعِ الْبِيُولُوجِيِّ حَيَوِيَّةٌ لِاسْتِمْرَارِ الْحَيَاةِ. *La préservation de la biodiversité est vitale pour la continuation de la vie.*
récession	رُكُودٌ	أَدَّى الرُّكُودُ الِاقْتِصَادِيُّ إِلَى ارْتِفَاعِ نِسَبِ الْبَطَالَةِ. *La récession économique a entraîné une hausse des taux de chômage.*
déficit	عَجْزٌ	عَجْزُ الْمِيزَانِيَّةِ يَفْرِضُ اتِّخَاذَ إِجْرَاءَاتٍ تَقْشُفِيَّةٍ. *Le déficit budgétaire impose l'adoption de mesures d'austérité.*
monopole	اِحْتِكَارٌ	الِاحْتِكَارُ يُضَرُّ بِالْمُسْتَهْلِكِ وَيُعِيقُ الْمُنَافَسَةَ.

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		Le monopole nuit au consommateur et entrave la concurrence.
croissance	نُمُوٌّ	سَجَّلَ الِاقْتِصَادُ نُمُوًّا بِنِسْبَةِ خَمْسَةٍ بِالْمِائَةِ. *L'économie a enregistré une croissance de cinq pour cent cette année.*
subvention	دَعْمٌ	تَقَدَّمَ بِطَلَبِ دَعْمٍ لِمَشْرُوعِهِ مِنَ الصُّنْدُوقِ الْحُكُومِيِّ. *Il a demandé une subvention pour son projet auprès du fonds gouvernemental.*
comportement	سُلُوكٌ	سُلُوكُ الْوَلَدِ يَعْكِسُ التَّرْبِيَةَ الَّتِي تَلَقَّاهَا. *Le comportement de l'enfant reflète l'éducation qu'il a reçue.*
motivation	دَافِعٌ	الدَّافِعُ الدَّاخِلِيُّ أَقْوَى مِنَ الضَّغْطِ الْخَارِجِيِّ. *La motivation intrinsèque est plus forte que la pression externe.*
discipline	اِنْضِبَاطٌ	الِانْضِبَاطُ الذَّاتِيُّ أَسَاسُ كُلِّ نَجَاحٍ حَقِيقِيٍّ مُسْتَدَامٍ. *L'autodiscipline est la base de tout succès réel et durable.*
habitude	عَادَةٌ	الْعَادَاتُ الْحَسَنَةُ كَالْقِرَاءَةِ تَبْنِي الشَّخْصِيَّةَ وَتُثَرِّي الْعَقْلَ. *De bonnes habitudes comme la lecture construisent le caractère et enrichissent l'esprit.*
inclusion	إِدْمَاجٌ	إِدْمَاجُ ذَوِي الِاحْتِيَاجَاتِ الْخَاصَّةِ فِي سُوقِ الْعَمَلِ حَقٌّ. *L'inclusion des personnes à besoins spéciaux dans le marché du travail est un droit.*
vulnérabilité	هَشَاشَةٌ	هَشَاشَةُ الِاقْتِصَادِ تَجْعَلُهُ عُرْضَةً لِلْأَزَمَاتِ الْخَارِجِيَّةِ. *La fragilité de l'économie la rend vulnérable aux crises externes.*
divergence	تَبَاعُدٌ	تَبَاعُدُ وِجْهَاتِ النَّظَرِ أَخَّرَ التَّوَصُّلَ إِلَى اتِّفَاقٍ.	

Français	Arabe	Phrase — Traduction
		La divergence de points de vue a retardé la conclusion d'un accord.
contradiction	تَنَاقُضٌ	التَّنَاقُضُ فِي الْحُجَجِ يُضَعِّفُ الْمَوْقِفَ أَمَامَ الْخُصُومِ. *La contradiction dans les arguments affaiblit la position face aux adversaires.*